



* 1 *

UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES
Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales
Tucumán 1946 - 3300 - Posadas - Misiones - TE: 0752-2751

PROGRAMA 2012/2013

CARRERA: Profesorado en Portugués

ASIGNATURA: Análisis del Discurso y Producción de Textos II

AÑO: 4to año

REGIMEN DE DICTADO: Anual

PLAN DE ESTUDIOS AÑO: 027-03

DOCENTE	Apellido y Nombres	Cargo y Dedicación	Función en la Cátedra
	Esteban Germán Correa	Adjunto Simple	Profesor responsable

FUNDAMENTACION:

Este espacio se organiza en correlación con las asignaturas Comprensión y Producción Discursiva I y II y Análisis del Discurso y Producción de Textos I, y se orienta a profundizar otros aspectos discursivos del análisis, problematizando los procesos de producción de sentidos y las representaciones inscriptos en el material didáctico utilizado para la enseñanza del portugués LE. Esto nos llevará a ahondar en las nociones de legibilidad, autoría y efectos de interpretación.

Los saberes teóricos, planteados por la disciplina Análisis del Discurso y Producción de Textos II, buscan dialogar con los estudios de la Lingüística Aplicada, dado que lo que se pretende es pensar la teoría discursiva en razón de su puesta en práctica por parte de los futuros profesores.

En tal sentido, se piensa como factor imprescindible para el aprendiz -futuro profesor- el dominio de ciertos instrumentos técnicos que le brindarán la autonomía necesaria para la comprensión de complejas redes conceptuales y lo ayudarán a enfrentar las problemáticas que acostumbran presentarse en la tarea educativa.

OBJETIVOS:

- Conocer la metodología y terminología propia del campo teórico
- Analizar los procesos de identificación en el discurso
- Comprender la lectura y la escritura en su cruce con la interpretación
- Identificar los itinerarios de la brasilidad en el material didáctico de portugués LE
- Valorar la toma de conciencia transcultural y crítica
- Producir textos académicos de diversa complejidad

CONTENIDOS:

UNIDAD 1:

Discurso y lengua extranjera. Subjetividad y mercado. Identidad e ideología. Lengua nacional. Modos de decir: discurso de abrupción y discurso de transición.

UNIDAD 2:

Discurso y lectura. Las historias de las lecturas. La historia del sujeto-lector. Lector imaginario y lector real. Literalidad y transparencia. Legibilidad y opacidad. Gestos de interpretación. La división del trabajo social de la interpretación. Introducción a la problemática de la traducción.

UNIDAD 3:

Función de autoría. Espacio de enunciación. Dispersión y unidad. La heterogeneidad constitutiva de la escritura. Gestos de escrituración. Argumentación: estrategias. Elementos de retórica. Tratamiento estilístico.

UNIDAD 4:

Géneros discursivos. Géneros académicos y géneros didácticos. Formaciones imaginarias sobre la brasilidad en el material didáctico del portugués como lengua extranjera.

BIBLIOGRAFÍA:

ARROJO, R.: O ensino da Tradução e seus Limites: Por uma Abordagem Menos Ilusoria. En: O Signo Desconstruído, Campinas SP, Editora Pontes, 1990.

CELADA, M. T.: Lengua extranjera y subjetividad – Apuntes sobre un proceso. GEL, Estudos Lingüísticos XXXIII, 2004.

CORACINI, M.: E a Questão da Modalidade? En: Um Fazer Persuasivo – O Discurso Subjetivo da Ciência, Campinas SP, Editora Pontes, 1991.

_____: A Heterogeneidade como Recurso Argumentativo. En: Um Fazer Persuasivo – O Discurso Subjetivo da Ciência, Campinas SP, Editora Pontes, 1991.

FANJUL, A.: Português-Espanhol- Línguas próximas sob o olhar discursivo. São Carlos: Claraluz Editora, 2002.

GILLIAN, B. & YULE, G.: Análisis del Discurso. Barcelona, Visor Libros.

GUIMARÃES, E. (Org.): História e Sentido na Linguagem. Campinas, SP, Pontes, 1989.

GUIMARÃES, E. & PUCCINELLI ORLANDI, E. (Orgs.): Língua e Cidadania – O Português no Brasil. Campinas, SP, Pontes, 1996.

KLEIMAN, A.: Necessidades de Pesquisa Transcultural para o Ensino de Português como Segunda Língua. Vitória, SPBC, Bolitim ABRALIN (mimeo), 1994.

LUIS C. & SOUSA TOMÉ, M.: Sobre como fazer Sentido em Língua Estrangeira. Congreso Internacional “A Língua Portuguesa na Hispanofonia”, Buenos Aires, 2000.

MAINGUENEAU, D.: Términos claves del Análisis del Discurso. Buenos Aires, Ediciones Nueva Visión, 1999.

ORLANDI, E.: A Linguagem e seu Funcionamento. As formas do discurso. Campinas, SP, Pontes, 1987.

_____: As Formas do Silêncio – No Movimento dos Sentidos. São Paulo, Editora da Universidade Estadual de Campinas, UNICAMP, 1993.

_____(Org.): Discurso Fundador. A Formação do País e a Construção da Identidade Nacional. Campinas, SP, Pontes, 2001.

_____: Discurso e Leitura. Campinas, SP, Cortez Editora, 1988.

_____: O que é Lingüística. São Paulo: Ed. Brasiliense, 1986.

PAYER, M. O.: Linguagem e Sociedade Contemporânea – Sociedade, Mídia, Mercado. In Rua, Revista do Núcleo de Desenvolvimento da Criatividade da Unicamp NUDECRI, 11: 9-25, 2005.

_____: Memória da língua - imigração e nacionalidade. São Paulo: Editora Escuta, pp. 25-55, 103-148, 2006.

PÊCHEUX, M.: O Discurso. Estrutura ou Acontecimento. Campinas, SP, Pontes Editores, 1990.

_____: Semântica e Discurso. Uma crítica à Afirmação do Óbvio. Campinas, SP, Eda Unicamp, 1995.

SERRANI-INFANTE, S.: Discurso e cultura na aula de língua – Currículo, leitura, escrita. Campinas: Pontes, 2005.

_____: Formações Discursivas e Processos identificatórios na Aquisição de Línguas, São Paulo, Editora Delta, 1997.

_____: Análise de Ressonâncias Discursivas em Micro-Cenas para Estudo da Identidade Lingüística Cultural, Campinas, São Paulo, 1994.

_____: Por una política plurilingüista y una perspectiva pragmático-discursiva en la pedagogía de lengua. En: Política Lingüística na América Latina. Pontes Editores, Campinas, São Paulo, 1988.

_____: As Construções Indeterminadoras Enquanto Recortes Macrossintáticos do Discurso. En: O Histórico e o Discurso, Uberaba, Fiube, Série Estudos 12, pp. 98-125, 1986.

ZOPPI-FONTANA, M.: É o nome que faz a frontera. En: Os múltiplos territórios da Análise do Discurso. Editora Sagra, vol. 12, 202-215, 1999.

_____: Leitura, silêncio e memória. Leituras urbanas e práticas de exclusão. En: Leffa & Pereira (organizadores), O ensino da leitura e produção textual. Pelotas: EDUCAT, 1999.

_____: Limiares de silêncio: a leitura intervalar, 59-85. En: Puccinelli Orlandi (Org.), A leitura e os leitores. Campinas: Editora Pontes, 1998.

_____: Lugares de enunciação e discurso. En: Leitura – Análise do Discurso, N. 23: 15-24, 1999.

_____: O político na linguagem. Ciência e interpretação. En: Revista iberoamericana de Discurso y Sociedad, Lenguaje en contexto desde una perspectiva crítica y multidisciplinaria. Editorial Gedisa, Vol. 3, N. 4: 3-9, 2001.

_____: Os sentidos marginais. En: Leitura, Teoria & Prática, N. 18: 48-58, 1991.

ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE:

La cátedra se estructura a partir del trabajo de una lectura crítica. Se propone la problematización y la resolución de diversos aspectos acordes con los planteos que puedan surgir de la relación entre la bibliografía y sus posibilidades interpretativas.

Las experiencias de aprendizaje se han planificado de manera que permitieran la capacidad de transferencia de sentidos a nuevos contextos, y la búsqueda de información para el desarrollo del trabajo autónomo y cooperativo de los participantes, según determinadas metas. Asimismo, el espacio se propone trabajar la formulación de textos orales y/o escritos, avanzando gradualmente en extensión y complejidad y, a su vez, considerando los procesos de pre-producción, producción y revisión, tanto individual como grupal.

La dinámica de la cátedra hace propicio el debate, con el objetivo de confrontar argumentos y profundizar la capacidad reflexiva. Esto supone un proceso de



* 4 *

UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES
Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales
Tucumán 1946 - 3300 - Posadas - Misiones - TE: 0752-2751

enseñanza-aprendizaje que trabaje la teoría de manera espiralada, a fin de desautomatizar las prácticas de lectura y comprender el funcionamiento de los discursos abordados.

SISTEMA DE EVALUACIÓN:

Evaluación en proceso, durante todo el año, a través de producciones orales y escritas (trabajos prácticos). Se prevén dos parciales y un examen integrador.

Condiciones para obtener la regularidad

85 % de asistencia.

Aprobación de 85% de los trabajos prácticos.

La nota de los trabajos prácticos y los parciales no deberá ser inferior a cuatro (4)

El examen en condición de alumno regular se hará en los turnos de exámenes previstos.

Examen Libre

El alumno que esté imposibilitado de cursar la asignatura, podrá acceder a un examen en condición de libre que se desarrollará en forma oral y escrita, considerando todas las unidades programáticas del espacio. En el examen deberá demostrar habilidades, destrezas y conocimientos para la comprensión y producción de textos. Se recomienda mantener entrevistas previas con la cátedra y asistir a las tutorías.

Firma del docente



* 5 *

UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES
Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales
Tucumán 1946 - 3300 - Posadas - Misiones - TE: 0752-2751

Instructivo:

Carrera: si la materia es de dictado común a varias carreras se debe consignar diferenciando las carreras en las cuales se dicta la materia. En caso de que cambie de nombre para una u otra carrera se debe consignar: Carrera/ Asignatura/ Plan/ Año, tantas veces como sean necesarias.

Asignatura: el nombre completo de la materia a dictar, tal como figura en el plan de estudios correspondiente.

Año: se refiere al año en el cual la asignatura está inserta en el plan. Ej: Introducción al Conocimiento Científico. El año de cursado es: Primer año.

Régimen de dictado: puede ser anual o cuatrimestral. Se debe aclarar si se dicta en ambos cuatrimestres y diferenciar por cuatrimestre para qué carreras.

Plan de Estudios Año: se refiere al año en que el Plan de Estudios vigente se aprobó. Hay que consignar el año. Ej: Plan 2007.

Docente/s. Se consigna al equipo de cátedra completo con los cargos y dedicaciones, más la función que cada uno tiene en la cátedra.

Fundamentación, Objetivos, Contenidos, Bibliografía, Estrategias de aprendizaje y sistema de evaluación: se refieren al contenido específico y a la organización que cada titular explicita en su programa de trabajo de la materia.

Vigencia de este programa: permanecen dos años en vigencia salvo cambios en algún aspecto del programa que el docente necesite realizar.